

圣 经
古兰经
佛 经
故事选

海燕出版社

382
**圣经 古兰经 佛经
故事选**

王 燕 张生汉 编写

海燕出版社出版

河南第二新华印刷厂印刷

河南省新华书店发行

787×1092毫米 32开本 12.75印张 274千字

1991年4月第1版 1991年4月第1次印刷

印数1—5,250册

ISBN 7-5350-0645-0/I·147

定 价 4.00 元

序

基督教、伊斯兰教和佛教并称为三大世界宗教，是现存的拥有信徒最多，影响最为广泛的宗教。为了传布教义教理，这三个宗教都辑纂了各自的经典以适应教民维系信仰、规范行为的需要。然而，无论基督教的《圣经》、伊斯兰教的《古兰经》，还是卷帙浩繁的佛教经卷，都在宗教功能之外兼有历史认识和文学审美等多重功用。作为不同地区脍炙人口的文学总集，它们体现了世界古代文学所取得的高度成就，是当时各个民族对人类文明所作的艺术奉献。

在不少情况下，宗教和文学是人类创造的经常交叉、渗透乃至浑然一体的两种文化形式。宗教情绪是那样经常性地丰富文学想象和能动性地影响文学创作，诸如上帝创世，神意主宰，死后复活，末日审判的宗教观念，无不制约并塑造着人们对个人命运和社会历史等问题的思考与认识，为文学提供了生与死、情与理、善与恶、罪与罚这样一系列永恒命题，在许多优秀的文学作品中，都存在着丰厚的信仰内涵。鉴于宗教与文学间所特有的契合点及同一性，了解和研究宗教不仅成了我们研究文学时的一种需要，而且十分必要。王燕、张生汉两位同志适时地编写了这本宗教经典故事选，将给读者了解和认识三大世界宗教提供方便，这的确是件令人

高兴的好事。借本书出版之机，我想就宗教故事的作用和影响谈几点看法。

首先，谈谈宗教故事的认识作用。这些宗教经典中的故事，从政治、经济、军事、宗教、民俗诸多方面真实生动地反映了古代世界不同民族盛衰沉浮的历史，为我们提供了认识当时社会生活和人们思想意识的珍贵资料。《圣经》与《古兰经》在一定意义上都可视为古代西亚地区神话传说和英雄故事的总汇，该二者形象地标明：希伯来与阿拉伯两个民族早期的历史是饱经战乱，动荡不息的，那里的人们在沉重的民族灾难中表现了强烈的爱国主义精神，同仇敌忾的战斗激情和坚韧不拔的生存意志；他们不仅勇敢顽强，勇于斗争，而且向往幸福生活，追求甜美爱情与和谐婚姻；同时，他们又聪慧睿智，善于总结人生经验。当然，我们也无须讳言，宗教信仰乃是这些故事所标举的精髓要义。佛经故事也为我们多视角地描绘了古代印度社会生活和意识活动的生动画幅。

其次，是教育作用。宗教经典中那些关于开天辟地、人类起源的神话，反映民族历史、颂扬部落英雄的传说，尖锐揭露黑暗、直面现实人生的寓言和深刻评判社会、向往美好未来的预言等等，都以其丰富的思想内涵在不同时代和不同地域发挥着积极的社会作用，宗教故事所固有的扬善惩恶说教性，从整体上看也决非坏事。正是上述健康的内容所具有的教育作用，使这些宗教故事超越时空，受到人们的普遍欢迎，从而得以长期流传。

下面再谈谈宗教故事的艺术成就。可以认为，三大宗教经典中的文学故事在艺术上的卓著成就是任何别的作品所无

法替代的。这些故事里有不少属于人民口头创作，虽然屡经统治阶级和宗教僧侣加工修订，仍不失其质朴清新、热情向上的健康风格；在创作方法上，常将幻想成分同现实因素融合起来，把历史材料同艺术创作结合起来；语言上则简捷生动，洗炼通俗，感情色彩甚为强烈。再则，不少故事还带有不同民族文化渗透交流的特色，像《古兰经》故事就从《圣经》中汲取了大量的文学营养，然而，这种汲取是在民族化的基础上进行的吸收、创新与拓展，绝不是机械地照搬和生硬地抄袭。当然，由于是宗教文学，这些故事在揭示人物思想、剖析民族心态时不可避免地带有神秘性和象征性的特征。

三大宗教故事的影响是与它们所取得的成就密不可分的。作为宗教经典的组成部分，这些故事确曾产生过某些消极作用，在漫长的中世纪里作为东西方封建统治的精神支柱时尤其如此。但是，我们在分析认识其消极作用的同时也应看到，它们的积极影响是与其负面互为里表的。在当今世界的大部分地区，这些故事的内容早已成为不同民族精神结构的有机成分，故事中的许多人物、事件和典故深入人们的日常生活，成了妇孺皆晓的通用语汇。比如《圣经》故事就是后世西方作家每每从中谋取素材的重要营养源。《古兰经》故事对后起的阿拉伯语言文学的丰富与发展均产生了深远影响。佛经故事不也对包括中国在内的东亚各国的文学起到了积极的推动作用吗？另外，一些先前在民间长期流传的故事，正是在编入宗教经典以后才得以保存下来，它们的广泛流传并显示其非凡的魅力与永久的价值，也完全是得力于宗教的传播。就这个角度而言，不了解宗教，就无法认识古代文学。

陶德臻

1989年11月1日于北京师大

前 言

如果要从人类文化的诸多构成要素中标举出最为复杂而又至关重要的义项来，恐怕应该首推宗教。作为一种普遍的社会历史现象和社会意识形态，宗教是展示人类精神深层的特殊认知方式，也是社会文明演进的重要标识。宗教所关注与探讨的人同神、现实世界同超现实神秘境界的关系问题，始终是人类思想史上一个十分古老而又意义常新的热门话题。

所谓宗教，就是相信在现实世界和现世生活之外存在着超自然的主宰性精神本体，这种精神本体被人们在意念中用对象化的方式加以幻化表现，便产生了一些无所不能、至尊至上的神灵。这些神造化世间万物，安排宇宙秩序，支配着芸芸众生的命运。人们敬拜这些神灵，赖其契约心灵以求取对短暂人生的永恒寄托。昭其精髓，宗教的核心即是对神的信仰。

伴随着社会历史的嬗递，宗教也经历了由部族宗教、民族宗教、国家宗教到世界宗教的发展过程。当然，这只是从宗教传播的角度所作的审视，对于宗教的衍化，还可以进行诸多不同的学术界定。

宗教与人类文明相伴生。早在数千年前，世界上最古老的几个文明区域就孕化了世界上最早的宗教，继之又生成了一系列跨越国界和民族区域限制，在更大范围内取得思想意

识上的主导性地位的世界宗教。世界宗教是宗教发展史上的最高形式，它们的教义均着眼于人类的灵魂问题，其信仰的对象都被信徒们指认为建构鸿宇的造物主和引导世人进入永生的主宰神。现存的世界宗教有基督教、伊斯兰教和佛教。

追溯人类文明的渊源，东方世界向来是重要的滥觞，在相当长的历史进程中居于人类文化史的领先地位，三大世界宗教的产生、发展即为此提供了明证。我们有趣地看到，三大世界宗教均肇始于亚洲，其中的基督教和伊斯兰教都在西亚的巴勒斯坦这一小块土地上发端，而佛教思想与后来成为基督教基础的犹太教思潮又几乎是相约出现在亚洲不同地区的。基于对社会变革这一历史要求的反响，适应人们超越旧有信仰、寻求精神出路的企望，三大世界宗教借助于神秘性宗教体验等手段，高跨度地昭示了人类精神生活的丰富内涵。

基督教系由犹太人的信仰引发而来。犹太民族人数不多但开化很早，他们数千年的历史基本上是向外散扩而同时又向内聚合的过程。这一民族尊奉一个叫耶和華的神为主宰，声称自己是得神庇佑的选民。这一观念为基督教徒所承袭，又注入了神子耶稣救赎世人的学说，于纪元前后形成了新的宗教。基督教早期在罗马帝国境内传播，影响所及，很快遍布西亚、北非和欧洲大部分地区。从中世纪开始，基督教的传播始终保持着很大势头，虽然内部曾多次发生分裂，仍没失却其全世界最大宗教的地位。到了近代，基督教的影响更随着西方国家的殖民扩张而遍及亚洲、非洲、大洋洲和美洲的许多地方。

产生较晚的伊斯兰教接受犹太教和基督教的传承，其创

始人穆罕默德被认为是包括亚伯拉罕、摩西和耶稣在内的众位先知中最主要的一员。约七世纪许，伊斯兰教创立伊始即在阿拉伯半岛建立起政教合一政权并逐步统一了这个地区。接下来，伊斯兰信仰又非常迅速地席卷中东并传到南亚、东亚和东南亚各太平洋国家，另外，它还经由北非传入欧洲。在世界中世纪史上，再也找不出比伊斯兰教的兴起和扩张更加意义重大并影响深远的事情了。至今，伊斯兰教的传播仍未见减弱，“顺从真主”，仍是许多国家民族的精神支柱和信仰核心。

与另外二者不同，佛教不是一神信仰的宗教。初创之际，它只是以婆罗门教内部的改革运动出现的。直到公元前三世纪被统治者奉为国教后，才得以广泛传播，其影响不仅遍及于印度全境，还散布到西亚和南亚地区。后来，又经由丝绸之路传入我国及东亚各国，佛教的次第外传并与当地固有信仰、民族文化互相融合，导致了各种不同派别的形成，对于亚洲各国社会历史和文化艺术的发展起到了长时期的推动作用。

三大世界宗教的生成与传播，提供了将先前游移离散的世界各地人民契合起来的纽带。在当今世界的全部人口中，基督徒约十六亿，分布于二百多个国家和地区，也就是说，世界上每三个人中就有一名基督徒；穆斯林有将近十亿，佛教徒有三亿多人，这两种宗教的信徒分别分布在八十四个不同的地区与国家。

上述三大世界宗教都编纂了各自的经典以应阐发教义、规范礼仪、申张社会主张和匡正道德伦理之需。这些在契约教民思想信仰方面具有无上权威的经典，对于社会历史所起的

促进作用和能动影响都是无可替代的。尽管信仰各不相同，各自代表的观念体系也迥然各异，但它们都是人类心灵轨迹不同演进级段的具象记录和特定民族思维信仰的艺术折射，更是广大人民的智慧结晶和文学遗产。

就形式而言，宗教经典中有史传、政论、律法、箴言、书信、语录、诗词、歌谣、戏剧、小说寓言和传奇故事，其中那些试图对创世和人类起源问题作出非理性解释的神话，那些讴歌礼赞部族历史和英雄圣哲业绩的传说，以及那些训谕式寓言和启示性的预言，除了具有宗教方面的价值，还具有历史认识作用和文学的审美价值。这些曾经长期在民间口耳相传而后被纳入宗教经典的故事，表现出情节曲折生动、人物形象鲜明、生活气息浓郁、语言流畅通俗的共同特点，不仅信教教徒家喻户晓、尽人皆知，在其它人们中间也引起了广泛的共鸣，这些故事对许多国家和地区政治哲学、文学艺术的发展以及民族语言的规范化都产生过并保有着不同程度的影响。

以历史唯物主义的观点，通过这些宗教经典故事了解并辨析各宗教内部的纵向沿革与宗教间的横向关联，对于评断三大世界宗教各自思想体系的精神内质，进而把握世界历史嬗变和东西方文化发展的规律，研究各民族、各地区文学艺术的交流都是大有裨益的。然而，这些故事虽在社会历史容量和思想艺术覆盖面上均深度、广度兼具，却也存在着时间跨度大、地域范围广，博大庞杂，不易把握的总体特点，要想巨细无遗地涉猎一切，既无必要亦不可能。所以，阅读这些故事时，应有选择地撷取那些内容相对健康，艺术卓越精湛，影响比较广泛的精华部分重点了解，然后才能触类旁通，

举一反三。正基于此，我们选编了这本《圣经、佛经、古兰经故事选》

本书包括基督教《圣经》、伊斯兰教《古兰经》和佛教故事三编，每种经典的故事汇集为一个独立单元，力求体例统一地把这些宗教经典中的主干故事呈于读者面前。每编之前设一“简介”部分，对该种宗教的缘起、发展、影响以及典籍的情况稍加勾勒以利读者了解。

北京师范大学中文系教授陶德臻先生对本书的编写曾给以鼓励和指导，并蒙他为本书作序。

在此，谨向他们致以深切的谢忱。

本书系同道学子合作的产物，其中佛经故事由张生汉编写，其它部分由王燕完成。我们愿将此书呈献给更多的朋友，对于其间疏误欠当之处，敬请读者诸君批评指正，不吝赐教。

编者

1989年11月

目 录

圣经故事（旧约部分）

基督教与《圣经》简介.....	(3)
世界起源.....	(7)
伊甸乐园.....	(9)
方舟救渡.....	(12)
巴别塔.....	(14)
亚伯拉罕.....	(15)
毁灭两城.....	(19)
替罪羔羊.....	(22)
一碗红豆汤.....	(23)
雅各铁事.....	(25)
与神角力.....	(34)
示剑屠城.....	(35)
约瑟奇遇.....	(37)
摩西出世.....	(51)
逃出埃及.....	(53)
荒漠流浪.....	(62)
重返迦南.....	(65)
基遍之约.....	(69)
女士师底波拉.....	(70)

勇士耶弗他.....	(72)
力士参孙.....	(74)
贤妇路得.....	(80)
扫罗登基.....	(84)
牧童称王.....	(88)
押沙龙之乱.....	(96)
所罗门王.....	(101)
王后以斯贴.....	(108)
虔诚的约伯.....	(114)

圣经故事（新约部分）

耶稣诞生.....	(116)
施洗者约翰.....	(119)
战胜诱惑.....	(121)
开始传道.....	(122)
撒种的譬喻.....	(125)
五饼二鱼.....	(127)
登山显异像.....	(129)
祝福孩童.....	(131)
罪恶陷阱.....	(132)
浪子回头.....	(133)
财主和乞丐.....	(135)
银币的故事.....	(136)
葡萄园中.....	(138)
领袖之道.....	(140)
进入圣城.....	(141)

谨慎言行.....	(143)
骆驼穿针眼.....	(144)
耶稣赦女.....	(145)
最后的晚餐.....	(146)
耶稣蒙难.....	(150)
死后复活.....	(155)

古兰经故事

伊斯兰教与《古兰经》简介.....	(159)
创世造人.....	(162)
阿丹.....	(164)
努哈.....	(170)
呼德.....	(174)
撒立哈.....	(177)
易卜拉欣.....	(181)
叶尔孤白.....	(194)
优素福.....	(197)
舒阿布.....	(209)
穆萨.....	(212)
达五德.....	(233)
苏莱曼.....	(237)
麦尔彦与尔撒.....	(242)

佛 经

佛教与《佛经》简介.....	(251)
秃人挨打.....	(255)

认兄.....	(256)
愚人夸父.....	(257)
只要第三层.....	(258)
爱发火的莽汉.....	(259)
磨刀.....	(260)
牧羊人.....	(261)
三由旬与五由旬.....	(262)
镜中人.....	(263)
两鬼争宝.....	(264)
偷牛.....	(265)
我是鸳鸯.....	(266)
罗刹戏衣.....	(267)
五百欢喜丸.....	(268)
夫妇分饼.....	(271)
骆驼和瓮.....	(272)
金鼠狼.....	(273)
瓮中人影.....	(274)
孔雀王笑三痴.....	(276)
壶中人.....	(278)
痴妇笑痴.....	(280)
听鸟兽语.....	(281)
不该张口的鳖.....	(283)
鬼神木像.....	(284)
鬼肩上的和尚.....	(285)
木匠与画师.....	(287)
长见识.....	(289)

方便贼与手力贼·····	(290)
无我·····	(292)
宝斧·····	(294)
买智慧·····	(295)
面貌已改·····	(297)
恶语伤牛·····	(298)
马驹吃草·····	(299)
小鸟斗鹰王·····	(300)
公主和水泡花环·····	(301)
学咒语·····	(303)
坐禅的老猫·····	(306)
蓝毛野狗·····	(308)
九色鹿·····	(310)
鹿王·····	(313)
鳖和獼猴·····	(316)
小龙王槃达·····	(318)
补鞋翁·····	(322)
双头鸟·····	(325)
难陀王敛宝·····	(327)
三归依·····	(329)
酥油换臭水·····	(331)
婢女摔罐·····	(332)
小猫问食·····	(333)
农夫得金·····	(334)
受欢迎的称伽拔吒·····	(336)
忠奸两辅相·····	(338)

半块毛布.....	(340)
弃老国.....	(341)
鹿女和五百名大力士.....	(346)
聪明的那伽斯那.....	(350)
老婆罗门受骗.....	(354)
坑害婆婆的媳妇.....	(357)
向阳背阴.....	(360)
三人犯法.....	(361)
投金取善.....	(363)
小鹦鹉称王.....	(364)
太子迦良那迦梨.....	(366)
四颗明月珠.....	(387)

圣经故事